

ASPINA - DO M



NÁVOD NA INŠTALÁCIU, OBSLUHU A ÚDRŽBU
INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ОБСЛУЖИВАНИЮ И УХОДУ
DIE ANLEITUNG ZUR INSTALLATION, BEDIENUNG UND WARTUNG
NOTICE D'INSTALLATION, DE MISE EN MARCHE ET D'ENTRETIEN
INSTRUKCJA INSTALACJI, OBSŁUGI ORAZ NAPRAWY BIEŻĄCEJ

CE 0434

SK

GB

RU

D

F

PL

ekom[®]

СОДЕРЖАНИЕ

ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ	25
1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	25
1.1. Маркировка CE	25
1.2. Общие предупреждения	25
1.3. Общие предупреждения по безопасности	25
1.4. Предупреждения по безопасности для защиты от электрического тока	26
1.5. Предостерегающие предупреждения и символы	26
2. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ	27
2.1. Применение по назначению	27
2.2. Описание изделия	27
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	28
4. ОПИСАНИЕ РАБОТЫ	28
4.1. Описание работы	28
4.2. Подробное описание работы отсасывающей части	29
МОНТАЖ	29
5. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ПЕРЕВОЗКИ	29
6. УСТАНОВКА И ПЕРВЫЙ ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	29
6.1. Условия окружающей среды	30
6.2. Электрический ввод	30
6.3. Первый пуск в эксплуатацию	30
7. ОБСЛУЖИВАНИЕ	30
7.1. Включение дентального отсасывающего устройства	31
7.2. Использование антипепсовых таблеток	31
8. ПЕРИОДИЧНОСТЬ ухода – пользователь/техник	32
9. УХОД, ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ	32
9.1. Очистка входного сита	32
9.2. Дезинфекция шлангов и сепараторной емкости	33
9.3. Очистка и дезинфекция наружных поверхностей изделия	33
9.4. Замена выходного предварительного фильтра	33
9.5. Замена фильтра на выходе	33
9.6. Процесс стерилизации канюль (в соответствии с STN EN ISO 17664)	34
10. ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ	35
ЛИКВИДАЦИЯ	35
11. ЛИКВИДАЦИЯ УСТРОЙСТВА	35
ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	35
12. СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТНЫХ УСЛУГАХ	35
13. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	35
14. СХЕМЫ СОЕДИНЕНИЙ	71
15. ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СХЕМА	73
ПРИЛОЖЕНИЕ 1	74
ОБЪЕМ ПОСТАВКИ	75

ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ

УВАЖАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ.

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ОБЕСПЕЧИТЬ ОПТИМАЛЬНОЕ И ПРАВИЛЬНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВАШЕГО МЕДИЦИНСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

Изделие зарегистрировано и соответствует требованиям Федеральной Службы по надзору в сфере здравоохранения и социального развития Российской Федерации.

Изделие соответствует системе сертификации ГОСТ Р Госстандарта России.

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**1.1. Маркировка CE**

Продукты обозначены маркой согласия **CE**, исполняют директивы безопасности Европейской унии (93/42/ЕЕС).

1.2. Общие предупреждения

- Инструкция по установке, обслуживанию и уходу является составной частью устройства. Необходимо, чтобы она находилась всегда рядом с устройством. Точное соблюдение настоящей инструкции является предпосылкой правильного применения согласно назначению и правильного обслуживания устройства.
- Безопасность обслуживающего персонала и бесперебойная эксплуатация устройства гарантированы только при использовании оригинальных составных частей устройства. Применять только принадлежности и запчасти, указанные в технической документации или непосредственно одобренные производителем.
- Если будут применяться иные принадлежности или расходный материал, производитель не может принять на себя никакую гарантию за безопасную эксплуатацию и безопасную работу.
- На повреждения, которые возникли при применении иных принадлежностей или расходного материала, чем тех, которые предписывает или рекомендует производитель, гарантия не распространяется.
- Производитель берет на себя ответственность по отношению к безопасности, надежности и работе только тогда, когда:
 - установку, новую настройку, изменения, расширения и ремонты осуществляет производитель или представитель - сервисная организация, уполномоченная производителем.
 - устройство применяется в соответствии с инструкцией по установке, обслуживанию и уходу.
- Инструкция по установке, обслуживанию и уходу соответствует при распечатке варианту устройства и состоянию согласно соответствующим техническим нормам по безопасности. Производитель оставляет за собой все права по патентной охране указанных соединений, методов и названий.

1.3. Общие предупреждения по безопасности

Производитель разработал и сконструировал устройство таким образом, чтобы были исключены повреждения при правильном применении по назначению. Производитель считает своей обязанностью описать следующие меры по безопасности, чтобы можно было исключить остальные повреждения.

- При эксплуатации устройства необходимо принимать во внимание законы и региональные инструкции, действующие по месту назначения. В интересах безопасного проведения работ за соблюдение инструкций несут ответственность эксплуатирующее лицо и пользователь.
- Оригинальную упаковку необходимо сохранить на случай возможного возвращения. Только оригинальная упаковка гарантирует оптимальную защиту устройства во время транспортировки. Если в течение гарантийного срока необходимо вернуть устройство, производитель не гарантирует за повреждения, нанесенные в результате неправильной упаковки.
- Необходимо, чтобы пользователь перед каждым применением устройства убедился в безопасной работе и правильном состоянии устройства.
- Пользователь должен быть ознакомлен с обслуживанием устройства.
- Если непосредственно в связи с эксплуатацией устройства настанет нежелательная ситуация, пользователь обязан без промедления информировать своего поставщика об этой ситуации.
- Изделие не предназначено для эксплуатации во взрывоопасных областях.
- Устройство не подходит для эксплуатации в атмосфере, поддерживающей горение.

1.4. Предупреждения по безопасности для защиты от электрического тока

- Оборудование может быть присоединено только к правильно установленной розетке с защитным соединением.
- Перед присоединением устройства необходимо проверить, соответствуют ли сетевое напряжение и частота, указанные на устройстве, значениям сети питания.
- Перед пуском в эксплуатацию необходимо проверить возможные повреждения устройства и подсоединяемых воздушных распределительных сетей. Поврежденные проводки и вилки сразу же необходимо заменить.
- В случае опасных ситуаций или технических неисправностей, устройство надо сразу же отсоединить от сети (вытащить сетевой штепсель).
- Во время всех работ, связанных с ремонтом и уходом, должны быть:
 - сетевой штепсель вынут из розетки
 - из напорного трубопровода выпущен воздух
 - выпущено давление из напорного резервуара.
- Устройство должен устанавливать только квалифицированный работник.

1.5. Предостерегающие предупреждения и символы

В инструкции по установке, обслуживанию и уходу, на упаковках и изделии для особо важных сведений применяются следующие наименования или знаки:



Сведения или приказы и запрещения для предупреждения повреждения здоровья или материального ущерба.



Предупреждение от опасного электрического напряжения.



Читайте инструкцию по применению



CE – обозначение



Внимание! Горячая поверхность.



Манипуляционный знак на упаковке – Хрупкое, обращаться осторожно



Манипуляционный знак на упаковке – В этом направлении вверх (Вертикальное положение груза)



Манипуляционный знак на упаковке – Защищать от влажности



Манипуляционный знак на упаковке – Температура хранения и транспортировки



Манипуляционный знак на упаковке – Ограниченное штабелирование



Знак на упаковке – Повторно перерабатываемый материал



Присоединение защитного провода



Клемма для эквипотенциального прямого соединения



Предохранитель



Переменный ток



Опасность биологической угрозы.

2. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

2.1. Применение по назначению

Дентальное отсасывающее устройство ASPINA DO M представляет собой передвижное оборудование, расширяющее возможности осуществляемых врачом процедур и обеспечивающее улучшение эргономики во время его работы. Подходит для стоматологических установок, которые не имеют отсасывающее оборудование и сепаратор. Предназначено для отсоса, сепарации и улавливания отходов во встроенную сепараторную емкость во время стоматологических процедур. Благодаря его мобильности можно осуществлять простое перемещение между рабочими местами, устройство найдет применение, прежде всего, там, где нет возможности присоединения к канализационной сети.

- Дентальное отсасывающее устройство сконструировано для эксплуатации в сухих, проветриваемых помещениях, где температура окружающей среды воздуха колеблется в диапазоне $+5^{\circ}\text{C} \div +40^{\circ}\text{C}$, относительная влажность воздуха не превышает значения 70%.
- Дентальное отсасывающее устройство не может находиться под дождем. Устройство нельзя эксплуатировать во влажной или мокрой среде. Кроме этого, запрещено применение вблизи газов или горючих жидкостей.
- Иное применение или применение, выходящее за рамки вышесказанного, не считается применением по назначению. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вызванный неправильным применением. Риск несет исключительно эксплуатирующее лицо/пользователь.

2.2. Описание изделия

Передвижное дентальное отсасывающее устройство ASPINA DO M выполнено на передвижной тележке, на которую установлен шкафчик, обитый шумопоглощающим материалом. Внутри шкафчика размещены отсасывающий агрегат, охлаждаемый вентилятором с электрической распределительной сетью, и сепараторная емкость, собирающая отходы. В нижней части – под шкафчиком – размещен шумопоглотитель с выходным фильтром и предварительным фильтром, обеспечивающий фильтрацию воздуха из отсасывающего агрегата. В верхней – зауженной части отсасывающего устройства – размещены держатель отсасывающих шлангов с наконечниками, сепараторная автоматика и распределительная колодка с предохранителями. На боковой стороне находится главный выключатель, над которым расположены сигнализация сети и сигнализация состояния заполнения сепараторной емкости (Приложение 1- рис. 1).

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	DO M
Номинальное напряжение / частота В / Гц	230 / 50; 230 / 60*; 110 / 60*
Номинальная потребляемая мощность отсасывающего устройства ВА	520
максимальный поток: л/мин	1100
максимальный частичный вакуум кПа	12
Уровень шума дБ(А)	≤48
Режим эксплуатации отсасывающего устройства	постоянный S 1
Размеры отсасывающего устройства мм	565x350x860
Размеры отсасывающего устройства в картонной коробке (В x Ш x Г) мм	950x560x595
Масса отсасывающего устройства кг	36
Масса отсасывающего устройства в картонной коробке кг	40
Исполнение согласно EN 60 601-1 (IEC 601-1) STN	устройство типа В в классе I.

(*)- Номинальное напряжение и частоту по требованию можно поставить в варианте с обозначением

Климатические условия хранения и доставки

Температура –25°C ÷ +55°C, 24 час ÷ +70°C

Относительная влажность воздуха 10% ÷ 90 % (без конденсации)

Климатические условия эксплуатации

Температура +5°C ÷ 40°C

Относительная влажность воздуха до +70%

4. ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

4.1. Описание работы

После включения сетевого выключателя в положение „I“ начнет светиться сигнализация сети (приложение 1- рис. 1). После вынимания отсасывающего шланга из держателя включится отсасывающий агрегат и на отсасывающем наконечнике появится частичный вакуум. При обратном установлении отсасывающего шланга в держателе, отсасывающий агрегат выключится. При заполнении сепараторной емкости отходами выключится отсасывающий агрегат и начнет светиться сигнализация заполнения сепараторной емкости (приложение 1- рис. 1). В этом случае необходимо отсасывающий шланг установить обратно в держателе и опорожнить сепараторную емкость. Во время продолжительной работы, особенно со слюноотсосным наконечником, температура в шкафчике может повыситься, тогда автоматически включится охлаждающий вентилятор. Вентилятор выключится автоматически, когда температура в шкафчике понизится.

4.2. Подробное описание работы отсасывающей части.

Разреженный воздух вместе с отсосанными продуктами отходов из полости рта поступает через систему шлангов из отсасывающего наконечника сначала через входное сито, в котором улавливаются жесткие нечистоты. Потом разреженный воздух вместе с отсосанными продуктами отходов, очищенными от жестких нечистот размером более чем 2 мм, направляется в сепараторную емкость, где отходы сепарируются от разреженного воздуха и улавливаются в сепараторной емкости.

Разреженный воздух потом поступает в отсасывающий агрегат, из которого выдувается через шумопоглотитель. В нем выходной воздух проходит через выходной предварительный фильтр и выходной бактериологический фильтр. Во время прохода через фильтры воздух, очищенный от нечистот, выдувается в свободное пространство под дентальным отсасывающим устройством.

МОНТАЖ

5. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ПЕРЕВОЗКИ

Дентальное отсасывающее устройство посылается с завода в транспортной картонной коробке. Этим устройством защищено от повреждения при перевозке.



Во время перевозки использовать по возможности всегда оригинальную упаковку изделия.

Дентальное отсасывающее устройство перевозить в вертикальном положении.



Во время перевозки и хранения защищайте отсасывающее устройство от влажности, нечистот и экстремальных температур.

Отсасывающее устройство, которое находится в оригинальной упаковке, может храниться в отапливаемых, сухих и непыльных помещениях.



По возможности сохраните упаковочный материал. Если у вас нет такой возможности, то ликвидируйте упаковочный материал, бережно относясь к окружающей среде. Транспортную картонную коробку можете сдать в макулатуру вместе со старой бумагой.



Передвижное дентальное отсасывающее устройство можно перевозить только с пустой сепараторной емкостью.

Перед перевозкой необходимо опорожнить сепараторную емкость.

6. УСТАНОВКА И ПЕРВЫЙ ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



Перед первым пуском в эксплуатацию необходимо удалить все предохранительные элементы, служащие для фиксации оборудования во время перевозки.



Установку и первый запуск в эксплуатацию должен сделать только квалифицированный специалист.



ВНЕСЕНИЕ ЛЮБЫХ ИЗМЕНЕНИЙ В ДАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕНО!



Данное оборудование нельзя использовать вблизи других приборов. Если данное оборудование используется вблизи других приборов, за ним необходимо следить, чтобы обеспечить нормальное протекание операций в используемой конфигурации.

Приборы могут поддаваться воздействию электромагнитного поля!

6.1. Условия окружающей среды

- Устройство можно устанавливать и эксплуатировать только в сухих, хорошо проветриваемых и непыльных помещениях.
- Передвижное отсасывающее устройство необходимо устанавливать таким образом, чтобы оно было легко доступно для обслуживания и ухода, и чтобы был доступен типовой щиток на устройстве.
- Устройство должно находиться на ровном, достаточно стабильном основании (обратить внимание на массу отсасывающего устройства, см. пункт 3 Технические данные).



Проводка для подсоединения к электросети и отсасывающие шланги не должны иметь изломы.

- Температура в помещениях не должна понизиться ниже +5°C и не должна превысить +40°C, потому что иначе не гарантируется бесперебойная работа отсасывающего устройства. Идеальная температура окружающей среды находится в диапазоне +10°C ÷ +25°C.
- Большое количество электроэнергии, потребляемой отсасывающим устройством, преобразуется в тепло и выделяется в окружающую среду. Во время продолжительной работы, особенно со слюноотсосным наконечником, повышается температура в шкафчике выше 40°C, тогда автоматически включится охлаждающий вентилятор. После охлаждения пространства до температуры ниже примерно 32°C вентилятор опять выключается.

6.2. Электрический ввод

Дентальное отсасывающее устройство в исполнении с 230 В поставляется со штепселем с защитным штырьком. Необходимо соблюдать инструкции местных электростанций. Напряжение сети и частота должны соответствовать данным на типовом щитке.

- В том случае, если устройство будет жестко подсоединено к приводу электрического напряжения, вблизи устройства должно находиться выключающее оборудование.
- Если устройство присоединяется к приводу электрического напряжения с помощью штепселя, розетка должна быть хорошо доступна с точки зрения безопасности, чтобы устройство в случае опасности можно было отсоединить безопасно от сети.
- Распределительная сеть должна иметь предохранители не более 10 А.



Шнур питания может заменять только технический персонал!

6.3. Первый пуск в эксплуатацию

Отсасывающее устройство необходимо после распаковки поставить на пол, открыть дверцы и проверить, прикреплена ли к сепараторной емкости крышка сепаратора с электродами датчика. В случае необходимости прикрепить крышку к емкости, в дальнейшем необходимо руководствоваться порядком работы, описанным в главе 9. Потом закрыть дверцы и присоединить отсасывающее устройство сетевым приводом к розетке. Сетевой выключатель переключить в положение „I“, когда начнет светиться сигнализационная контрольная лампочка сети, тем самым, отсасывающее устройство готово к работе.



Отсасывающие наконечники не были получены в стерильном состоянии! Полученные наконечники необходимо перед использованием промыть и провести стерилизацию! (см. пункт 9.6)

7. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Оборудование может обслуживать только персонал, прошедший инструктаж!



**В случае опасности отсоединить от сети (вынуть сетевой штепсель).
Отсасывающий агрегат имеет горячие поверхности.
При соприкосновении есть опасность получения ожога.**

7.1. Включение дентального отсасывающего устройства

Дентальное отсасывающее устройство включить с помощью сетевого выключателя, поворачивая переключатель в положение „I“.

Отсасывающее устройство запускается в действие автоматически после вынимания отсасывающего шланга с наконечником из держателя. В дальнейшем постоянно находится в действии до того времени, пока шланги опять не будут установлены в держателях или до того времени, пока наполнится сепараторная емкость (при равномерной эксплуатации заполнится примерно за 6 – 10 часов). Держатели наконечников оснащены регулировкой вакуумного давления отсасывателя которая позволяет понижать вакуум в зависимости от нужд стоматолога.

Состояние заполнения сепараторной емкости оценивается сепараторной автоматикой, которая прервет отсасывание агрегата и автоматически сигнализирует с помощью включения световой сигнализации заполнение сепараторной емкости. Тогда необходимо установить отсасывающие наконечники со шлангами в держателях и выключить сетевой выключатель. Потом открыть дверцы, потягивая за крепления на боковых стенках, открыть резиновые зажимы на крышке сепаратора и вынуть емкость сепаратора. Крышку сепаратора подвесить в держателе на левой стороне (см. рис. 2).

Содержимое сепараторной емкости опорожнить в мусорное ведро, ополоснуть емкость водой, в обратном порядке соединить с крышкой сепаратора. Сепаратор установить в миске в шкафчике отсасывающего устройства (миска является съемной). Проверить соединение крышки с емкостью, размещение сепараторной емкости в миске и закрыть дверцы.

7.2. Использование антипенных таблеток

При некоторых специфических условиях выпуска может произойти усиление вспенивания выпускного конденсата, вызванное отключением выпускного блока, когда разделительный бачок не наполнен. Для предотвращения этого явления необходимо вставить антипенные таблетки (17) (см. основные аксессуары). Добавьте эти таблетки на приемную сетку (7). Таблетки будут постепенно растворяться на приемной сетке, существенно уменьшая вспенивание конденсата. Таблетки также играют роль обеззараживателя.

График добавления таблеток: Вставляйте 1 или 2 антипенные таблетки на приемную сетку (7) в конце работы и после чистки и дезинфекции оборудования.



Отсасывающие наконечники поставляются нестерилизованными !

Использованные отсасывающие наконечники на шлангах необходимо после каждого пациента заменить!



Бывшие в употреблении наконечники отсасывающего устройства, которые предназначены для многократного применения, необходимо стерилизовать после каждого пациента!

Канюли необходимо заменить через не более 400 циклов стерилизации или спустя один год в зависимости от того, какой из этих фактов настанет раньше!



Запрещается накрывать вентиляционные отверстия, находившиеся со сторон верхней части оборудования



Отсасывающее устройство неимеет запасной источник энергии!



Перед каждым включением оборудования необходимо утвердиться если закрыты дверцы на шкафчике /кожухе/

8. ПЕРИОДИЧНОСТЬ УХОДА – ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ/ТЕХНИК

Уведомление!

Обслуживающий персонал обязан убедиться, что все проверки оборудования проводятся регулярно как минимум один раз каждые 24 месяца (EN 62353) или с периодом, предусмотренным в соответствующих национальных нормативных документах. Должен быть подготовлен отчет о результатах проверок (например, в соответствии с EN 62353, Приложение G), в том числе с указанием использовавшихся методов измерения.

Уход, который необходимо выполнять	Глава	Временной интервал	Выполняет
Использование антипенных таблеток	7.2	по нужде	пользователь
Очистка входного сита	9.1	1 раз в день	пользователь
Дезинфекция шлангов и сепараторной емкости	9.2	1 раз в день	пользователь
Очистка и дезинфекция наружных поверхностей изделия	9.3	по нужде	пользователь
Замена выходного предварительного фильтра	9.4	каждых 3 месяца	пользователь
Замена выходного фильтра	9.5	1 раз в год	пользователь
Замена отсасывающих канюль	9.6	не более 400 циклов стерилизации или 1 раз в год *	пользователь
Выполните «Повторную проверку» в соответствии с EN 62353	8	1 раз в 2 года	квалифицированный специалист

* Примечание: отсасывающие наконечники заменяются в зависимости от того, какой из этих фактов настанет раньше.

9. УХОД, ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ



Ремонтные работы, которые выходят за рамки обычного ухода, может выполнять только квалифицированный специалист или сервисный отдел изготовителя для заказчиков.

Применяйте только запасные части и принадлежности, рекомендуемые изготовителем.



Перед каждой работой по уходу, ремонту или очистке устройство необходимо выключить и отсоединить от сети (вынуть сетевой штепсель).

Последующие действия необходимо осуществлять не только с точки зрения гигиены, но и для последующей, правильной работы отсасывающего устройства.

9.1. Очистка входного сита

Жесткие частицы (отсасываемые вместе с жидким компонентом и воздухом) во время работы оборудования улавливаются во входном сите- (приложение 1, рис. 1), которое необходимо регулярно очищать не менее 1 раза в день - глава 8 (однако, всегда в конце каждой рабочей смены).

Очистка входного сита возможна только после понижения влажности внутри отсасывающих шлангов и сита с помощью всасывания воздуха через шланги, снятые с держателей, в течение нескольких секунд. Потом необходимо выключить сетевой выключатель в положение „О“ и немного приоткрыть кожух входного сита. Далее вынуть со своего места сито за держатель, жесткие частицы удалить и сито вычистить. Потом сито установить на первоначальное место в держателе и выполнить сборку в обратном порядке, чем при демонтаже.

Если предполагается отсасывать амальгамные частицы, необходимо содержимое входного сита опорожнить в закрываемую емкость и сдать в пункт приема сырья.

9.2. Дезинфекция шлангов и сепараторной емкости

При дезинфекции сепараторной емкости необходимо ее, прежде всего, сначала опорожнить, промыть горячей водой и механически очистить горячей водой с дезинфекционным средством. Дезинфекцию отсасывающих, внутренних шлангов и сепараторной емкости необходимо проводить не менее 1 раза в день- глава 8, но всегда в конце рабочей смены с помощью всасывания чистой, горячей воды с дезинфекционным средством с ограниченной способностью образования пены, по отдельности через оба отсасывающих шланга. Использованное дезинфекционное средство должно быть разрешено для применения на дезинфицируемую поверхность и вид материала в соответствии с действующим национальным законодательством.

При использовании дезинфекционного средства необходимо соблюдать рекомендации изготовителя.

9.3. Очистка и дезинфекция наружных поверхностей изделия

Для очистки и дезинфекции наружных поверхностей изделия используются нейтральные средства.



Применение агрессивных моющих и дезинфицирующих средств, содержащих раствор спирта и хлориды, может привести к повреждению поверхности и изменению цвета изделия.

Чтобы определить, работает ли дентальное отсасывающее устройство правильно, необходимо в определенных интервалах по уходу осуществлять следующие работы:

9.4. Замена выходного предварительного фильтра

Выходной предварительный фильтр необходимо заменять 1 раз в 4 месяца- глава 8. Замену выполнять только после выключения сетевого выключателя отсасывающего устройства. Предварительный фильтр вместе с фильтром находятся в левой нижней части тележки отсасывающего устройства, помеченного знаком  (приложение 1, рис. 3, 4, 5). При его демонтаже необходимо одной рукой придерживать держатель фильтра, а другой рукой поворачивать зажимы на 90° при одновременном натяжении вниз. Держатель фильтра снять вместе с выходным фильтром. Выходной предварительный фильтр потом вынуть из полости, в которой находился и выходной фильтр (проверить и состояние загрязнения выходного фильтра).

При обратной сборке выходной фильтр установить в держателе фильтра, на фильтр положить выходной предварительный фильтр (выходной предварительный фильтр ориентировать подклеенной тканью по направлению к фильтру) и весь комплект вложить снизу в пространство полости. Зажимы повернуть обратно на 90° таким образом, чтобы попали в углубленные части в держателе фильтра.

9.5. Замена фильтра на выходе

При регулярном использовании оборудования необходимо менять фильтр на выходе (14) согласно периодичности в соответствии с гл. 8. Порядок демонтажа и сборки фильтра такой же, как при замене предварительного фильтра на выходе (15).

9.6. Процесс стерилизации канюль (в соответствии с STN EN ISO 17664)

ТИП / ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КАНЮЛЬ, ПОСТАВЛЯЕМЫХ ДЛЯ ИЗДЕЛИЯ	10, 11 /CattaniS.p.A., VIA NATTA, 6/A - 43100 PHARMA – ИТАЛИЯ – ТЕЛ.:+39 0521 607604
СРОК СЛУЖБЫ КАНЮЛЬ, ПОСТАВЛЯЕМЫХ ДЛЯ ИЗДЕЛИЯ	Замену канюль необходимо осуществить после не более чем 400 циклов стерилизации или по истечении одного года в зависимости от того, какой срок наступит раньше.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	Очистке канюль необходимо уделять повышенное внимание! Не превышать температуру 135°C! В случае несоблюдения последовательности стерилизации может быть нанесен ущерб здоровью пациента!
ПОДГОТОВКА К СТЕРИЛИЗАЦИИ	Канюли снять с оборудования – отсасывающего устройства.
ОЧИСТКА: АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ	Оборудование: Дезинфекционная мойка, моющее средство типа „PULI-JET Plus“ („Cattani“, Италия). 5. Запустить цикл, мыть не менее 20 минут при температуре 60°C. 6. Вынимая, проверьте отверстие канюли, удалена ли видимая грязь. Если это необходимо, повторите цикл или очистите вручную.
ДЕЗИНФЕКЦИЯ	Раствор дезинфекционного средства, такого, например, как „PULI-JET Plus“ („Cattani“, Италия), применять в соответствии с инструкциями на этикетке. При автоматизированной очистке можно выполнить конечное ополаскивание при температуре 60°C, чтобы воздействовала тепловая дезинфекция.
ОЧИСТКА: ВРУЧНУЮ	Необходимо иметь: моющее дезинфекционное средство „PULI-JET Plus“ („Cattani“, Италия), щетку *, проточную воду. Метод: 7. Поверхность канюли очистить от нечистот. 8. Используя щетку *, нанести раствор средства на все поверхности. 9. Ополоснуть чистой проточной водой в течение 2 минут. Тщательно следите за тем, чтобы проточная вода проходила через отверстие канюли. * ПРИМЕЧАНИЕ: Используя подходящую щетку, необходимо очистить отверстие канюли по всей длине до упора.
СУШКА	Если сушка осуществляется в качестве составной части цикла в дезинфекционной мойке, то рекомендуется не превышать температуру 120°C.
СТЕРИЛИЗАЦИЯ	Паровой автоклав, не менее чем 10 минут при температуре 134°C. Не превышать 135°C!
ХРАНЕНИЕ	Канюли необходимо хранить в закрытых боксах или в подходящих упаковках, которые их защищают от микробного заражения после стерилизации.
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	При стерилизации не превышать максимальный уровень заполнения стерилизатора и максимальные температуры стерилизации!

10. ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ

Когда дентальное отсасывающее устройство длительное время не используется, необходимо провести очистку и дезинфекцию всех частей, как это описано в главах 9.1, 9.2, потом включить сетевой выключатель в положение „I“, вынуть отсасывающие шланги из держателя и оставить всасывание воздуха (примерно 15-20 мин.) через них так, чтобы отсасывающая система основательно просушилась. После этой процедуры шланги установить в держателе и выключить сетевой выключатель в положение „О“, отсоединить оборудование от сети (вынуть сетевой штепсель) и снять отсасывающие наконечники с отсасывающих шлангов.

ЛИКВИДАЦИЯ

11. ЛИКВИДАЦИЯ УСТРОЙСТВА

- Отсоединить оборудование от электросети.
- Соблюдать правила личной гигиены по работе с загрязненным материалом.
- Вычистить аппарат согласно п.9
- Отложить отдельно, промаркировать, упаковать и обеспечить дезинфекцию загрязненных частей согласно национальным нормам.
- Дентальный отсасыватель ликвидировать согласно местным правилам.



Внутренние детали отсасывающего аппарата могут быть в связи с неисправным использованием загрязнены биологическим материалом. Перед сортировкой и ликвидацией передать специальной фирме на деконтаминацию.

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

12. СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТНЫХ УСЛУГАХ

Гарантийный и послегарантийный ремонт обеспечивает или производитель, или организации, или сервисные техники, о которых информирует поставщик.

Предупреждение !

Производитель оставляет за собой право осуществлять на устройстве изменения, которые, однако, не повлияют на существенные свойства устройства.

13. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ИХ УСТРАНЕНИЕ



Перед вмешательством в оборудование необходимо отсоединить оборудование от электросети.

Деятельность, связанную с устранением неисправностей, может осуществлять только работник сервисной организации, прошедший инструктаж.

В случае если есть подозрение заражения частей прибора предназначенных для ремонта просим поступать соответственно следующей инструкции:

- Отсоединить оборудование от электросети.
- Соблюдать правила личной гигиены по работе с загрязненным материалом.
- Вычистить аппарат согласно п.9
- Отложить отдельно, промаркировать, упаковать и обеспечить дезинфекцию загрязненных частей согласно национальным нормам.
- Произвести ремонт поврежденных частей.

Неисправность Отсасывающее устройство не работает	Проявление и возможные причины Нет сетевого напряжения	Способ устранения Проверить наличие сетевого напряжения в розетке, активировать предохранительный элемент в электросети (предохранитель, защитный выключатель)
	Сбой в подводе электроэнергии Выключен сетевой выключатель	Проверить положение сетевого выключателя (положение „I“), включить сетевой выключатель (начнет светиться сигнализация сети) Поврежденную деталь заменить
	Поврежден сетевой шнур Ослаблена клемма распределительной колодки Прерывание обмотки двигателя, повреждена тепловая защита Неисправный сетевой предохранитель оборудования	Клемму подтянуть Заменить отсасывающий агрегат Проверить состояние сетевого предохранителя оборудования, неисправный предохранитель заменить (Предохранители 2 шт. Т 6.3 А находятся в верхней, зауженной части отсасывающего устройства)
	Заполненная сепараторная емкость Большое потребление тока	Опорожнить сепараторную емкость Поврежден пусковой конденсатор, конденсатор заменить
	Аспиратор – отсасывающий аппарат – есть/был залит жидкостью	Отсасывающий аппарат отдать в ремонт сервисной службе – соблюдать правила по манипуляции с контаминированным материалом.
Отсасывающее устройство включается и без вынимания отсасывающих шлангов Отсасывающее устройство издает шум	Неисправная управляющая автоматика	Поврежденную деталь заменить
	Неисправный микровыключатель в держателе отсасывающих шлангов	Поврежденную деталь заменить
	Плохо закрытые дверцы шкафчика Повреждены подшипники отсасывающего агрегата Плохо установленный держатель фильтра Плохо установленная крышка сепараторной емкости Аспиратор – отсасывающий аппарат – есть/был залит жидкостью	Дверцы шкафчика закрыть Поврежденный подшипник заменить соответствующим типом Держатель фильтра установить в правильное положение Крышку сепараторной емкости установить в правильное положение Отсасывающий аппарат отдать в ремонт сервисной службе – соблюдать правила по манипуляции с контаминированным материалом.
Производительность отсасывающего устройства понижена	Сильно загрязненный выходной предварительный фильтр Сильно загрязненный выходной фильтр	Предварительный фильтр заменить (см. периодичность ухода - глава 8) Фильтр заменить (см. периодичность ухода - глава 8)
	Негерметичность в отсасывающей системе Неисправный управляющий клапан в держателе отсасывающих шлангов Сильно загрязненное входное сито	Проверить соединения, негерметичные соединения уплотнить Поврежденную деталь заменить Входное сито очистить



ASPINA - DO M

VÝROBCA:
MANUFACTURER:
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:
HERSTELLER
PRODUCTEUR
PRODUCENT:

EKOM spol. s r.o.
Priemyselná 5031/18
921 01 PIEŠŤANY
Slovenská republika
tel.: +421 33 7967255
fax: +421 33 7967223
e-mail: ekom@ekom.sk
[Www.ekom.sk](http://www.ekom.sk)